

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1898-1899.

Projet de Loi contenant le Budget du Ministère de la Guerre pour l'exercice 1899.

(Voir les n° 83, X, session de 1897-1898, 3, X, 138, 192 et 209, session
de 1898-1899, de la Chambre des Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Ministère de la Guerre
pour l'exercice 1899 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à
la somme de quarante-huit millions
cinq cent quatre-vingt-neuf mille
trente-cinq francs vingt-quatre cen-
times fr. 48,589,035 24

2° Pour les dépenses
exceptionnelles, à la
somme de quatre mil-
lions trois cent huit
mille sept cent trente-
quatre francs soi-
xante-quinze centi-
mes 4,308,734 75

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL !

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EERSTE ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie
van Oorlog voor het dienstjaar 1899 is
vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de
som van acht en veertig miljoen vijf-
honderd negen en tachtig duizend
vijf en dertig frank vier en twintig
centiemen fr. 48,589,035 24

2° Voor de buiten-
gewone uitgaven, op
de som van vier mil-
lioën drie honderd
acht duizend zeven
honderd vier en der-
tig frank vijf en
zeventig centiemen . 4,308,734 75

Soit ensemble à la somme de cinquante-deux millions huit cent quatre-vingt-dix-sept mille sept cent soixante-neuf francs quatre-vingt-dix-neuf centimes fr. 52,897,769 99 conformément au tableau ci-annexé.

ART. 2.

L'effectif des officiers de l'état-major général est majoré temporairement d'un lieutenant général à la section d'activité.

ART. 3.

Dans les localités où les services des vivres, des fourrages et du couchage sont assurés par la voie de la régie directe, les objets mis hors de service, ainsi que les déchets, issues et sous-produits, seront vendus par les soins de l'Administration de la Guerre et les sommes perçues de ce chef seront déduites du montant des achats de denrées, de bétail, de literies et de matériel d'exploitation.

ART. 4.

Les indemnités à payer aux habitants pour le logement, avec ou sans nourriture, des officiers, sous-officiers et soldats, sont fixées, pour l'exercice 1899, aux taux suivants :

Logement avec nourriture des	} lieutenant- généraux . . . fr.	10 » par jour.
		7 » —
		5 » —
		3 » —
		1 25 —

Te zamen op de som van twee en vijftig millioenacht honderd zeven en negentig duizend zeven honderd negen en zestig frank negen en negentig centiemen fr. 52,897,769 99 overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

ART. 2.

De sterkte der officieren van den generalen staf is tijdelijk vermeerderd met eenen luitenant-generaal bij de werkdadige sectie.

ART. 3.

In de plaatsen waar de diensten van de levensmiddelen, van het voeder en van de slaping verzekerd worden, bij wijze van rechtstreeksch beheer, zullen de buiten dienst gestelde voorwerpen, alsmede de afval, eetbare afval en voortbrengselen van ondergeschikten aard, verkocht worden door de zorgen van het Krijgswezen en de sommen deswege geïnd, afgetrokken worden van het bedrag der aankopen van eetwaren, vee, beddegoed en materieel van exploitatie.

ART. 4.

De vergoedingen te betalen aan de inwoners voor het inkwartieren met of zonder voeding der officieren, onderofficieren en soldaten zijn vastgesteld, voor het dienstjaar 1899, tot een bedrag van :

Inkwartiering met voeding der	} luitenant- generaals .fr.	10 » per dag.
		7 » —
		5 » —
		3 » —
		1 25 —

Logement sans nourriture des	} lieutenants gé- néraux . . . fr.	5 » par jour.	
		} généraux-majors . officiers supérieu** — subalter- nes sous-officiers et soldats	3 » —
			2 » —
			1 » —
			» 21 —

Inkwartiering zonder voeding der	} luitenant- generaals . fr. 5 » per dag generaal-majours 3 » — hoofdofficieren . 2 » — lagere officieren. 1 » — onderofficieren en soldaten. . » 21 —

Toutefois lorsque, dans les cantonnements-abris, les officiers seront logés dans les mêmes conditions que la troupe, ils payeront pour le logement la même indemnité que celle qui est déterminée pour les sous-officiers et soldats.

Les habitants qui devront pourvoir au logement des chevaux auront droit, à titre de rémunération, au fumier produit par ces chevaux.

ART. 5.

Les denrées fournies par les communes pour la nourriture des chevaux leur seront payées sur le pied des derniers prix trimestriels de la régie des fourrages de l'armée, augmentés de 10 p. c.

Ces prix seront portés trimestriellement à la connaissance du public par la voie du *Mémorial administratif*.

ART. 6.

La présente loi sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 23 juin 1899.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

B^{on} GEORGES SNOY.

Les Secrétaires,
Jules DE BORCHGRAVE.

Evenwel, wanneer in de schuilkantonnementen, de officieren zullen in-gekwartierd worden in dezelfde voorwaarden als de manschappen, zullen zij, voor de inkwartiering, dezelfde vergoeding betalen als deze bepaald voor de onderofficieren en soldaten.

De inwoners die moeten voorzien in de stalling der paarden, zullen als vergoeding, recht hebben, op den mest van deze paarden.

ART. 5.

De eetwaren door de gemeenten geleverd tot voeding der paarden, zullen hun betaald worden op voet der driemaandelijksche prijzen van 's Rijksbeheer voor het voeder des legers, vermeerderd met 10 t. h.

Deze prijzen zullen, om de drie maanden, ter algemeene kennis gebracht worden door middel van het *Bestuurlijk Memoriaal*.

ART. 6.

De tegenwoordige wet zal verplichtend zijn den dag harer afkondiging in den *Moniteur*.

Brussel, den 23^{en} Juni 1899.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

(4)

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA GUERRE POUR L'EXERCICE 1899.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
CHAPITRE I ^{er} .			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
1	Traitement du Ministre	21,000 »	} 485,500 »
2	— des fonctionnaires et employés civils	229,000 »	
3	Indemnité aux sous-officiers employés au Département de la Guerre	6,000 »	
4	Matériel	60,000 »	
5	Bibliothèque du Département de la Guerre et Institut cartographique militaire (y compris une somme de 5,500 francs en charge extraordinaire et temporaire).	169,500 »	
CHAPITRE II.			
ÉTATS-MAJORS.			
6	Traitement de l'état-major général	900,922 »	} 1,424,864 50
7	— — des provinces et des places.	249,844 »	
8	— du service de l'intendance	274,098 50	
CHAPITRE III.			
SERVICE DE SANTÉ DES HÔPITAUX.			
9	Traitement des officiers de santé	388,371 62	} 1,237,506 62
10	Nourriture et habillement des malades ; entretien des hôpitaux	649,135 »	
11	Service pharmaceutique	200,000 »	

(5)

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN OORLOG VOOR HET DIENSTJAAR 1899.

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK I.			
MIDDENBEHEER			
1	Traktement van den Minister.	21,000 »	
2	Traktement der burgerlijke ambtenaars en bedienden.	229,000 »	
3	Vergoeding aan de onderofficieren werkzaam in het Departement van Oorlog	6,000 »	485,500 »
4	Materieel	60,000 »	
5	Bibliotheek van het Departement van Oorlog en militair Landkaart-instituut (<i>inbegrepen eene som van 5,500 frank als buitengewone en tijdelijke last</i>).	169,500 »	
HOOFDSTUK II.			
STAVEN.			
6	Traktement van den generalen staf	900,922 »	
7	— van den provincialen en van den plaatselijken staf	249,844 »	1,424,864 50
8	— van den dienst der intendantie.	274,098 50	
HOOFDSTUK III.			
GENEESKUNDIGE DIENST DER HOSPITALEN			
9	Traktement der officieren van gezondheid	388,371 62	
10	Voeding en kleeding der zieken ; onderhoud der hospitalen	649,135 »	1,237,506 62
11	Apotheekdienst	200,000 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE IV.			
SOLDE DES TROUPES.			
12	Traitement et solde de l'infanterie	11,735,291 87	} 22,245,138 47
13	— — de la cavalerie	3,423,570 61	
14	— — de l'artillerie	4,995,860 40	
15	— — du génie	1,400,090 50	
16	— — du bataillon d'administration	690,325 09	
Les hommes momentanément en subsistance près d'un régiment d'une autre arme compteront, pour toutes leurs allocations, au corps où ils se trouvent en subsistance.			
CHAPITRE V.			
ACADÉMIE MILITAIRE.			
17	Personnel de l'École militaire	133,780 »	} 219,575 »
18	— — de guerre	19,225 »	
19	Dépenses d'administration de l'École militaire	55,920 »	
20	— — — de guerre	10,650 »	
CHAPITRE VI.			
ÉTABLISSEMENTS ET MATÉRIEL DE L'ARTILLERIE.			
21	Traitement du personnel des établissements	77,275 »	} 1,802,944 05
22	Matériel de l'artillerie	1,725,669 05	
CHAPITRE VII.			
MATÉRIEL DU GÉNIE.			
23	Matériel du génie	1,574,125 »	1,574,125 »

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
HOOFDSTUK IV.			
SOLDIJ DER TROEPEN.			
12	Traktement en soldij der infanterie	11,735,291 87	} 22,245,138 47
13	— — der cavalerie	3,423,570 61	
14	— — der artillerie	4,995,860 40	
15	— — der genie	1,400,090 50	
16	— — van het bataljon van administratie	690,325 09	
De mannen die slechts voor korten tijd in onderhoud zijn bij een regiment van een ander wapen, worden, voor al wat hun toekomst, geteld bij het regiment waar zij in onderhoud zijn geplaatst.			
HOOFDSTUK V.			
MILITAIRE ACADEMIE.			
17	Personeel der militaire school	133,780 »	} 219,575 »
18	— der krijgsschool	19,225 »	
19	Uitgaven voor het beheer der militaire school	55,920 »	
20	— — der krijgsschool	10,650 »	
HOOFDSTUK VI.			
INRICHTINGEN EN MATERIEEL DER ARTILLERIE.			
21	Traktement van het personeel der inrichtingen	77,275 »	} 1,802,944 05
22	Materieel der artillerie	1,725,669 05	
HOOFDSTUK VII.			
MATERIEEL DER GENIE.			
23	Materieel der genie	1,574,125 »	1,574,125 »

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
CHAPITRE VIII.			
PAIN, VIANDE, FOURRAGES ET AUTRES PRESTATIONS.			
24	Pain et viande	7,117,467 75	
25	Fourrages en nature	3,296,809 »	
26	Casernement des hommes	569,450 »	
27	Habillement des troupes. Renouvellement du harnachement de la cavalerie	5,743,022 19	18,750,228 60
28	Transports généraux. Moyens de transport aux troupes en marche.	885,629 66	
29	Chauffage et éclairage des corps de garde	130,000 »	
30	Remonte	1,007,850 »	
	Les crédits des articles 27 et 30 sont répartis en vertu d'un arrêté royal entre les corps de troupe. Les corps qui n'ont pas dépensé leur quote-part en reportent le solde à l'exercice suivant ; les conseils d'administration en sont débiteurs vis-à-vis du Trésor.		
CHAPITRE IX.			
TRAITEMENTS DIVERS ET HONORAIRES.			
31	Traitements divers et honoraires	124,904 »	394,904 »
32	Frais de route, de séjour, de déménagement et de représentation	270,000 »	
CHAPITRE X.			
PENSIONS ET SECOURS.			
33	Pensions et secours	407,100 »	407,100 »
CHAPITRE XI.			
DÉPENSES IMPRÉVUES.			
34	Dépenses imprévues non libellées au Budget	47,149 »	47,149 »
Total fr.			48,589,035 24

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
HOOFDSTUK VIII.			
BROOD, VLEESCH, VOEDER EN ANDERE VERSTREKKINGEN.			
24	Brood en vleesch	7,117,467 75	} 18,750,228 60
25	Voeder in natura	3,296,809 »	
26	Kazerneering der manschappen	569,450 »	
27	Kleeding der troepen, vernieuwing van het paardentuig der cavalerie,	5,743,022 19	
28	Algemeen vervoer. Vervoermiddelen voor de troepen op marsch. . .	885,629 66	
29	Verwarming en verlichting der wachtlokalen	130,000 »	
30	Remonte	1,007,850 »	
De kredieten van artikelen 27 en 30 worden, krachtens een koninklijk besluit, onder de troepenkorpsen verdeeld. De korpsen die hun aandeel niet uitgegeven hebben, brengen er het overschot van op het volgend dienstjaar; de Raden van beheer zijn er schuldenaars voor jegens de Schatkist.			
HOOFDSTUK IX.			
ONDSCHIEDENE TRAKTEMENTEN EN HONORARIA.			
31	Onderscheidene traktementen en honoraria.	124,904 »	} 394,904 »
32	Reis-, verblijf-, verhuis- en representatiekosten	270,000 »	
HOOFDSTUK X.			
PENSIOENEN EN HULPGELDEN.			
33	Pensioenen en hulpgelden.	407,100 »	407,100 »
HOOFDSTUK XI.			
ONVOORZIENE UITGAVEN.			
34	Onvoorziene uitgaven in de Begrooting niet aangegeven	47,149 »	47,149 »
TOTAAL. . . fr.			48,589,035 24

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
CHAPITRE XII.			
35	Construction d'un nouvel arsenal à Anvers.	673,234 75	
36	Augmentation du matériel pour l'approvisionnement de siège des positions de Liège et de Namur	45,000 »	
37	Achat de bicyclettes et accessoires	40,000 »	
38	Construction d'une église au camp de Beverloo.	200,000 »	
39	Artillerie de place	1,000,000 »	
40	Lits militaires	1,375,000 »	
41	Routes militaires de Liège et de Namur, et réseaux téléphoniques dans ces positions	300,000 »	
42	Acquisition de matériel de voies portatives pour la défense de la position d'Anvers.	90,000 »	4,308,734 75
43	Construction d'une nouvelle boulangerie militaire à Namur	75,000 »	
44	Complément d'armement et acquisitions relatives aux services de tir et d'éclairage électrique dans les ouvrages de la Meuse.	460,000 »	
45	Acquisition de voitures du service télégraphique destinées au grand quartier général de l'armée de campagne.	22,000 »	
46	Acquisition d'un matériel scolaire, de livres, de collections et d'instruments nécessaires pour l'enseignement dans les écoles et les cours régimentaires	17,000 »	
47	Acquisition, par l'École militaire, du matériel nécessaire à l'étude microscopique des roches en plaques minces	1,500 »	
48	Appropriation d'un bâtiment pour les services du génie à Ostende	10,000 »	
TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DE LA GUERRE. . . . fr.			52,897,769 99

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
TWEDE SECTIE. — BUITENGEWONE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK XII.			
35	Bouwen van een nieuw arsenaal te Antwerpen.	673,234 75	
36	Vermeerdering van het materieel voor den belegeringsvoorraad der stellingen Luik en Namen	45,000 »	
37	Aankoop van rijwielen en toebehooren	40,000 »	
38	Bouwen van eene kerk in het kamp van Beverloo	200,000 »	
39	Vestingartillerie	1,000,000 »	
40	Militair beddegoed	1,375,000 »	
41	Militaire banen van Luik en van Namen en telephoonnetten in deze stellingen	300,000 »	
42	Aanschaffing van draagbaar spoorwegmaterieel voor de verdediging der stelling Antwerpen	90,000 »	4,308,734 75
43	Bouwen van eene nieuwe militaire bakkerij te Namen	75,000 »	
44	Aanvulling van bewapening en verwervingen betrekkelijk de diensten van het schieten en van de electrische verlichting in de verdedi- gingswerken der Maas	460,000 »	
45	Aanschaffing van voertuigen voor den telegraafdienst, bestemd tot het groot hoofdkwartier van het veldleger	22,000 »	
46	Aanschaffing van een schoolmaterieel, van boeken, van verzamelingen en van gerief noodig voor het onderwijs in de regimentsscholen en cursussen.	17,000 »	
47	Aanschaffing door de militaire school, van het materieel noodig tot de microscopische studie der rotsen in dunne platen	1,500 »	
48	Inrichting van een gebouw voor de diensten der genie, te Oostende.	10,000 »	
TOTAAL DER BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OORLOG. . fr.			52,897,769 99